

Asignatura: **LENGUA ITALIANA IV**

Cátedra: **Única**

Docente responsable: Massimo Palmieri

Sección: **Italiano**

Carrera/s: **PROFESORADO, LICENCIATURA y
TRADUCTORADO**

Curso: **4º AÑO**

Régimen de cursado: **ANUAL**

Carga horaria semanal: **8 horas**

Correlatividades: especificadas en el plan de estudios vigente.

FUNDAMENTACIÓN

El estudio de la lengua extranjera en el cuarto año de la Facultad de Lenguas supone un fuerte compromiso tanto de conocimientos técnicos como de aspectos interculturales. Puede afirmarse que quien aprende una lengua extranjera modifica su propio ser en lo más profundo porque debe enfrentarse a algo que convierte en inestable el pilar sobre el que se basa la descripción del mundo, su propia lengua materna. A partir de esta consideración podemos inferir que aprender una lengua para utilizarla a nivel profesional requiere un verdadero proceso de “absorción” de la lengua misma. El desarrollo armónico de las habilidades básicas e integradas que permite alcanzar la adecuada competencia en el manejo del código lingüístico es, sin dudas, la columna portante de la disciplina. Sin embargo, es igualmente importante que en el cuarto año de estudios de la lengua el estudiante adquiera elementos connotativos que le permitan analizar en profundidad los mecanismos más complejos y, en cierto sentido, hasta “íntimos” del idioma, considerando que en otros dos años más se convertirá en un profesional del sector. Siguiendo los descriptores de la asignatura se pondrá particular énfasis en la elaboración de informes orales y sobre todo en la producción de varias tipologías textuales escritas a partir de la lectura y comprensión de textos de elevado grado de dificultad, como son aquellos producidos en ámbito literario y cinematográfico, que requieren, junto a una capacidad de análisis especialmente desarrollada, un notable esfuerzo tanto a nivel de apropiación de las estructuras retóricas como de la fuerza connotativa del texto y de sus referencias extra y paratextuales.

La actividad de lectura y análisis a nivel semiótico de textos complejos cuyos aspectos connotativos, intertextuales y culturales revisten suma importancia, debe ir acompañada por un desarrollo en el mismo sentido de la competencia a nivel de la producción escrita. Las lecturas de textos deben ser dirigidas a estimular una reflexión crítica, que encuentra su expresión acabada en el trabajo escrito, especialmente en la forma del ensayo.

Será fundamental una coordinación tanto a nivel vertical, con los colegas de las otras asignaturas Lengua III y V, como horizontal con los colegas que dictan las materias del mismo año, Gramática contrastiva, Literatura y Cultura, para que los estudiantes vayan progresando de manera armónica y puedan encontrar respuestas a las dudas que surjan.

En ese sentido se quiere diseñar un plan de trabajo que dé forma a un proyecto integrado a varios niveles, a partir del desarrollo de la capacidad investigativa del estudiante que desemboque en la realización de actividades de extensión miradas tanto a fungir de multiplicador cultural como a formar nuevas competencias profesionales en el ámbito de la lengua italiana.

Para realizar dicho proyecto se entiende partir abriendo nuevos posibles espacios de participación y crecimiento del estudiante, comenzando por el trabajo áulico con actividades prácticas escalonadas y

ejercicios mirados desde la comprensión hasta la producción autónoma de textos escritos y siguiendo a través de la modalidad virtual.

Con esta modalidad se entiende extender las posibilidades de elaboración y colaboración y ponerse en contacto con la realidad cultural italiana a través del web, participando en fórum y blogs.

La actividad de investigación llevada a cabo como práctica pretende formar sólidamente a los profesionales tanto de la docencia como de la traducción y a los futuros investigadores y tiene como uno de los objetivos la realización de actividades de extensión abiertas a la comunidad a través de seminarios, charlas y lecturas.

OBJETIVOS GENERALES

Al finalizar el curso los alumnos deberán:

- Demostrar autonomía en el aprendizaje y ejecución de las tareas asignadas.
- Evidenciar una progresiva adquisición de competencias lingüísticas y comunicativas de una siempre mayor complejidad en los niveles fonológico, semántico, pragmático, gramatical.
- Reflexionar, mediante nuevas fuentes informativas, sobre la realidad cultural, social, política y económica contemporánea a través de la lengua de estudio.
- Trabajar en grupos de investigación para incentivar la participación y alcanzar fines comunes interactuando con docente y compañeros.
- Utilizar el pensamiento lógico y el análisis crítico para interpretar y elaborar contenidos.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Al finalizar el curso los alumnos deberán:

- Comprender con suficiente profundidad ciertos aspectos de la lengua especialmente relacionados con las formas connotativas y retóricas.

-
- Leer y expresarse con soltura y corrección con diversos interlocutores y en distintas situaciones.
 - Analizar y elaborar distintas tipologías textuales procedentes de diversas fuentes para una posterior redacción de informes, síntesis, comentarios, etc.
 - Saber clasificar, identificar y aplicar criterios de diferenciación y asociación de nuevas informaciones con los conocimientos previamente adquiridos.
 - Aplicar la capacidad de observación y utilización de la lengua especialmente por los que se refiere a las formas coloquiales y aquellas que requieren una interpretación de factores contextuales y culturales.
 - Deducir significados en base a elementos ya conocidos, como mecanismos de formación de palabras y a su contexto.
 - Observar y utilizar figuras retóricas, modismos, conectores del discurso, formas alteradas, sinónimos y contrarios etc.
 - Producir textos escritos de varias tipologías, utilizando registros adecuados al contexto comunicativo con especial atención al texto argumentativo en la forma del ensayo breve.

ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS

En consideración de los objetivos indicados y de la fundamentación, las actividades se desarrollarán en gran parte en base a la lectura de textos escritos pero también a la utilización de material audio-visual, utilizando la siguiente metodología tanto a nivel individual como grupal:

- Actividad de pre-lectura. Para activar los pre-conocimientos y la motivación a descubrir el texto de manera activa.
- Lectura extensiva, para una comprensión global del texto.
- Lectura intensiva, para profundizar los aspectos específicos utilizando un enfoque semiótico.
- Contextualización que permita enfocar aspectos extralingüísticos.
- Apropiación personal a través de la experiencia personal y la comparación justificada.
- Reflexión sobre el texto considerando la relación con otros tipos de lectura sobre el mismo tema.
- Relectura para reconsiderar aspectos fonéticos y paralingüísticos.
- Ejecución de ejercicios prácticos de intervención sobre los textos estudiados para reforzar el manejo de la lengua a nivel de cohesión micro y macroestructural.
- Producción escrita de textos de varia tipología con especial referencia a la argumentación y al comentario crítico en forma de breves ensayos.

Las actividades arriba mencionadas se desarrollan en consideración del hecho que,

- 1) los textos auténticos mejoran sensiblemente el nivel de aprendizaje;
- 2) existen formas específicas de textos cuya comprensión depende del desarrollo de específicas competencias;
- 3) el proceso metacognitivo de autoevaluación permite la progresiva mejora de la actividad de comprensión;
- 4) la perspectiva semiótica permite relacionar el texto con la red de reinterpretaciones sociales siguiendo a Peirce;
- 5) la competencia a nivel semántico se alcanza sólo a través de una exposición plena a la lengua y mediante ejercitaciones sistemáticas de análisis, comparación, interpretación, síntesis de los mecanismos que componen el texto, confrontando constantemente la palabra el texto y el contexto.

CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS-TEXTUALES

Relacionados con los contenidos desarrollados en las materias relativas y referidos a las diversas tipologías textuales y variedades de registro encontradas con especial referencia al manejo oral y escrito del diccionario básico al que hace referencia Tullio De Mauro.

CONTENIDOS TEMÁTICOS

Unità 1

Umoreismo ed ironia

Analisi di articoli giornalistici. La titolazione. Intertestualità e riferimenti sociali. Uso delle principali forme retoriche. Riconoscimento di metafora, metonimia e sineddoche. Capacità di leggere “tra le righe” del testo. Riflessione su umorismo e ironia. Lettura di racconti brevi. Esercizi sul passaggio dal registro formale all’informale e viceversa. Uso dei connettivi. Alcuni racconti proposti:

-
- Stefano Benni. “*L’ultima lacrima*” e “*La grammatica di Dio*”
 - Ugo Cornia “*Le storie di mia zia*”
 - Andrea Camilleri “*Il diavolo certamente*”
 - Francesco Piccolo “*Momenti di trascurabile felicità*”

Unità 2

Impegno etico e critica sociale

Dall’ironia alla critica sociale attraverso testi letterari e saggistici. La posizione di fronte alla questione ecologista e al rapporto con la morte. Il testo narrativo e quello saggistico come momento di riflessione sulla lingua soprattutto nei suoi aspetti connotativi e di scambio culturale. Analisi e produzione di testi.

- Stefano Benni “*Margherita Dolcevita*”
- Concita de Gregorio “*Così è la vita*”

Unità 3

Lingua, letteratura, cinema e società

Cinema e letteratura come “radiografia” della società. Somiglianze e differenze fra la grammatica del testo a traccia linguistica e quello a traccia visiva. Elaborazione di recensioni e brevi saggi.

- Roberto Saviano “*Gomorra*”
- Film “*Gomorra*” di Matteo Garrone
- Amara Lakhous “*Scontro di civiltà per un ascensore a Piazza Vittorio*”
- Film “*Scontro di civiltà per un ascensore a Piazza Vittorio*” di Isotta Toso

Unità 4

Il segno migrante: la voce degli altri

La lingua scritta come strumento di dialogo interculturale. Testi prodotti e pubblicati in italiano da autori argentini. Creatività e canone. Analisi e ricerca linguistica. Elaborazione di recensioni e saggi.

Clementina Sandra Ammendola “*Lei che sono io – Ella que soy yo*”

Miguel Ángel García “*Il maestro di tango*”

Adrian Bravi “*La pelusa*”

Adrian Bravi “*Il riporto*”

Adrian Bravi “*Variazioni straniere*”

Adrian Bravi “*La gelosia delle lingue*”

Adrian Bravi “*Adelaida*”

Unità 5

Il linguaggio della pubblicità tra seduzione e retorica

La retorica della pubblicità. Analisi e transcodificazione. La grammatca della suggestione. Decodificazione e produzione di messaggi pubblicitari. Analisi di pubblicità.

MODALIDADES DE EVALUACIÓN

La evaluación tendrá en cuenta las distintas etapas de diagnóstico, desarrollo y final, de acuerdo a las normativas de la Facultad de Lenguas.

Tipología de las evaluaciones:

Diagnóstica, para evidenciar la condición del alumno al comenzar el ciclo lectivo. Formativa o de proceso durante las distintas actividades y al concluir las diversas etapas, mediante trabajos prácticos y pruebas parciales. Sumativa o de producto al finalizar el año a través de coloquios y exámenes.

Al momento de tomar las evaluaciones se tendrá en la debida consideración la reglamentación vigente referente a la reprogramación de evaluaciones por paro de transporte y otras situaciones de fuerza mayor.

Alumnos promocionales: dos parciales y cuatro trabajos prácticos (de los cuales uno será el coloquio integrador) cuya nota final será el promedio que se obtenga de sumar las notas de los parciales más el promedio de los trabajos práctico y deberá ser de 7 o más conforme a la reglamentación vigente. Al momento de establecer la condición de alumno promocional, además de lo arriba establecido, se tomarán en cuenta los regímenes especiales de cursado para estudiantes trabajadores y con personas a cargo de acuerdo conforme a la reglamentación vigente.

Alumnos regulares: dos parciales aprobados con 4 o más y examen final escrito y oral conforme a la reglamentación vigente.

Alumnos libres: examen final escrito y oral más monografía aprobada a presentar antes del examen final conforme a la reglamentación vigente.

El trabajo previo aprobado o monografía aprobada tendrá vigencia por dos (2) años y un (1) turno y quedará reservado en el Área de Enseñanza conforme a la reglamentación vigente.

Alumnos internacionales: considerando la condición especial de los alumnos que cursan en régimen de intercambio internacional y que por lo general se trata de un cursado correspondiente a un semestre, se evaluará el alumno sobre la base de un parcial y dos trabajos prácticos aprobados con 4 (cuatro) o más, con una instancia de recuperación por aplazo o insistencia, tanto para el parcial como para los prácticos. La nota final será el resultado del promedio entre el parcial y el promedio de los prácticos.

Criterios de evaluación

- Niveles de conceptualización
- Pertinencia de las respuestas
- Correcta utilización del léxico relativo
- Desarrollo del pensamiento crítico
- Capacidad de establecer relaciones entre los distintos contenidos
- Uso correcto de la lengua escrita y oral del punto de vista morfosintáctico, ortográfico, fonológico y de organización del discurso.

BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA

- AMMENDOLA Clementina Sandra (2005), *Lei che sono io, Ella que soy yo*, Roma, Sinnos.
- BENNI Stefano (1992), *L'ultima lacrima*, Milano, Feltrinelli.
- BENNI Stefano (2005), *Margherita dolcevita*, Milano, Feltrinelli.
- BENNI Stefano (2007), *La grammatica di Dio*, Milano, Feltrinelli.
- BRAVI Adrián N. (2007), *La pelusa*, Roma, Nottetempo.
- BRAVI Adrián N. (2011), *Il riporto*, Roma, Nottetempo.
- BRAVI Adrián N. (2015), *Variazioni straniere*, Macerata, EUM edizioni.
- BRAVI Adrián N. (2017), *La gelosia delle lingue*, Macerata, EUM edizioni.
- BRAVI Adrián N. (2024), *Adelaida*, Roma, Nutrimenti.
- CAMILLERI Andrea (2012), *Il diavolo certamente*, Milano, Mondadori.
- CORNIA Ugo (2008), *Le storie di mia zia*, Milano, Feltrinelli.

-
- GARCÍA Miguel Ángel (2005), *Il maestro di tango e altri racconti*, San Giovanni in Persiceto (Bo), Eks&Tra.
 - DE GREGORIO Concita (2011), *Così è la vita*, Torino, Einaudi.
 - DE MAURO Tullio (2003), *Guida all'uso delle parole*, Roma, Editori Riuniti.
 - LAKHOUS Amara (2006), *Scontro di civiltà per un ascensore a Piazza Vittorio*, Roma, Edizioni E/O.
 - LOMBARDI VALLAURI Edoardo (2012), *Parlare l'italiano*, Bologna, Il Mulino.
 - PATOTA Giuseppe, RICCI Alessio (2013), *Restiamo in tema*, Milano, Bruno Mondadori.
 - SAVIANO Roberto (2006), *Gomorra*, Milano, Mondadori.
 - SERIANNI Luca (2013), *Leggere, scrivere, argomentare*, Bari, Laterza

BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA

- AMBROSO Serena, STEFANCICH Giovanna (1992), *Parole*, Roma, Bonacci.
- ARMELLINI Guido (2008), *La letteratura in classe*, Milano, Unicopli.
- CAMILLERI Andrea, DE MAURO Tullio (2014), *La lingua batte dove il dente duole*, Bari, Laterza.
- CASSINI Maria Teresa, CASTELLARI Alessandro (2007), *La pratica letteraria*, Milano, Apogeo.
- GNISCI Armando (compilador) (2006), *Nuovo Planetario Italiano*, Città Aperta Edizioni, Troina (EN).
- LESINA, Roberto (2009), *Il nuovo manuale di stile*, Bologna, Zanichelli.
- MANZOLI Giacomo (2003), *Cinema e letteratura*, Roma, Carocci.
- MORTARA GARAVELLI Bice (1988), *Manuale di retorica*, Bompiani, Milano.

Revista In.It. (Edizioni Guerra, Perugia). Textos periodísticos. Internet.



Massimo Palmieri



Universidad Nacional de Córdoba
2024

**Hoja Adicional de Firmas
Programa Firma Ológrafa**

Número:

Referencia: Programa Lengua Italiana IV - Sección Italiano - CL 2025-2026

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 9 pagina/s.